中华文化飘香“玫瑰之国”

□ 田晓军

观澜

保加利亚被誉为“玫瑰之国”。在保加利亚，璀璨的中国文化对保加利亚民众具有强烈的吸引力。随着中国国力提升和“一带一路”建设的推进，中国在保加利亚受到越来越多的关注，“中国文化热”也在快速升温。

说到中保文化交流，韩裴是不能不提的。韩裴，一个典型中国人名字，但他却是一个地地道道的保加利亚人。韩裴在保加利亚可是一位大名鼎鼎的人物，是保加利亚著名的汉学家、翻译家。他翻译的《红楼梦》《生死疲劳》《围炉夜话》等中国文学作品受到保加利亚读者的推崇和喜爱。特别值得一提的，是韩裴从中文直接译成保文的《红楼梦》译本，在保加利亚这个遥远的巴尔干国家掀起了《红楼梦》阅读及研究热潮。

文化是促进理解、深化友谊的桥梁。近年来，中保两国在文化领域展开了一系列合作，“欢乐春节”、中国文化节、艺术节等项目精彩纷呈，文化交流频繁，拉近了心灵的距离。特别是“欢乐春节”活动，每年都吸引众多保加利亚朋友与中国人民分享春节的欢乐祥和。

比如，2018年“欢乐春节”活动是在首都索非亚市中心赛尔迪卡考古遗址群举办的，传统的中国文化与古老的赛尔迪卡考古遗址群交相辉映，为索非亚公众带来了丰富多彩的中国文化体验。具有浓郁中国韵味的歌曲、舞蹈和器乐演奏让在场观众耳目一新，吸引了许多观众驻足观看；参加中国结、金银丝绣等非遗互动体验的当地民众兴致勃勃，一边感叹中国传统民间工艺大师的精湛技艺，一边动手尝试，把承载中国春节良好祝愿的工艺品做好带回家。

中国传统文化在保加利亚展现出越来越大的魅力，尤其在首都索非亚，迎新春过中国年已经成为一种时尚。中国春节文化成为中国在保加利亚一张亮丽的名片。中国舞蹈团和交响乐团相继在索非亚演出，受到热烈欢迎；保加利亚的指挥家、作曲家、爵士乐手、舞蹈家前往中国演出或交流，为双方民众搭建起了“友谊之桥”。2018年，在索非亚举办的“天涯共此时——中国文化周”上，“十二香黛”旗袍艺术秀给现场嘉宾留下了深刻印象。旗袍是中国最主要的传统服饰之一，其独特魅力源于深厚的中华文化底蕴。

保加利亚著名的文化机构也纷纷加入到了与中国文化有关的艺术和文化联盟中，以期同中国构建更多长期合作的平台。如保加利亚的伊凡·伐佐夫国家大剧院是“丝绸之路国际剧院联盟”成员，索非亚图书馆是“中国和中东欧图书馆联盟”成员，新保加利亚大学是“中国和中东欧音乐学院联盟”成员。

中保通过各种文化交流合作活动，进一步促进了两国人民的相互了解和友谊。正如保加利亚文化部部长巴诺夫所说的那样，保加利亚与中国有着加深文化交流与合作的共同愿望。

挡不住的“中国热”

李遥远

由乌兹别克斯坦主流媒体《详实》新闻社和中国驻乌使馆联合举办的“2018年中乌关系十大事件”网络评选活动日前正式落幕，评选活动受到乌社会各界高度关注和热情参与，消息浏览量近6万人次，来自乌全国各地共6000名民众参与投票。在《详实》新闻社总编辑沙基耶夫看来，乌民众的参与热情恰恰反映出当前乌兹别克斯坦“中国热”正在不断升温。

说到这股“中国热”，就不得不提乌兹别克斯坦近年来持续的“汉语热”。目前，在塔什干和撒马尔罕两所孔子学院学习汉语的人数已近2000人，2018年招生人数超过800人，创下历史新高。除孔子学院外，塔什干东方学院、世界语言大学、世界外交与经济大学等乌高校的汉语专业正受到越来越多乌大学生的青睐。

随着中文学习的不断深入，中国流行歌曲和民族舞蹈也日益走进乌国青年的日常生活。2018年10月份在塔什干举办的“青春点亮梦想——乌兹别克斯坦汉语学生艺术节”就为这些多才多艺的青年学生提供了一次展示学习成果和兴趣才艺的机会。闭上眼睛聆听他们演唱的《醉赤壁》《我们不一样》等中国歌曲，丝毫不会觉察他们是外国人，天生热爱舞蹈的他们跳起中国民族舞蹈同样韵味十足。

在“汉语热”促进下，乌民众来华旅游的意愿也愈发强烈，这从中国驻乌使馆发放的旅游签证数量显著增长便可感知。不久前，在乌国家旅游委员会主办的“丝路旅游”国际旅游展上，以“美丽中国”为主题的中国展厅被评为最佳展厅。中国结、红灯笼、玩具熊猫、戏剧脸谱等具有典型中国元素以及中国风景名胜、城市风貌、美食文化等图片和动画吸引了大量乌民众，他们纷纷索要宣传资料，表达出希望赴中国旅游、更多了解中国的愿望。

在艺术领域，青花瓷展、中国服装展、电影节和“新丝路上的蓝色集装箱”等一系列活动2018年在乌成功落地并受到乌民众的广泛追捧。近日落幕的“青出于蓝——青花瓷的起源、发展与交流展”展出了70余件青花瓷精品，激发了乌民众极大的观展兴趣，踊跃前来近距离了解青花瓷诞生、成长、繁荣和复兴的历程。乌兹别克斯坦也有着悠久的制陶历史，乌民众对陶瓷工艺也并不陌生。因此，来自中国的精美青花瓷既让他们很有共鸣，同时独特的制作工艺和艺术风格又让观展者觉得十分新奇。

近年来，凭借过硬质量逐渐在全球树立口碑的华为、小米等中国品牌在乌知名度同样非常高。此外，笔者还发现，李宁、鸿星尔克、巴拉巴拉等中国服装品牌也在为乌民众日常消费提供更多选择。

图① 乌兹别克斯坦学生表演中国舞蹈。 李遥远摄

图② 保加利亚的文化爱好者学画中国画。 田晓军摄

图③ 保加利亚学生学习中国书法。 田晓军摄

见闻

展现力与美的风采

郭 凯

搏击式摔跤是塞内加尔的传统运动，代表着塞内加尔的文化。看摔跤比赛，是塞内加尔最流行的娱乐活动。看摔跤手在赛场上展现力与美，置身于热烈的气氛中，能让人忘记平日的烦恼

图为中国援建的塞内加尔摔跤场。 郭 凯摄

说起塞内加尔的体育运动，大多数人可能会想到足球。在2018年俄罗斯世界杯上，塞内加尔国家队虽然遗憾止步于小组赛，但也向全世界展示了塞内加尔足球的高超水平和昂扬斗志。不过，足球并不是塞内加尔的“第一运动”，塞内加尔人最喜欢的，是搏击式摔跤。

塞内加尔摔跤比赛一般是在沙地上见高低，比赛场地由沙袋围成一个四方块，两位摔跤手在沙地上相互角力，双方都力图将另一方摔倒。摔跤的规则是，一方四肢同时着地，或者背部着地又或者被摔出摔跤场，则被判输。与传统的摔跤和柔道不同，塞内加尔摔跤允许参赛者使用拳击动作击打对方，这就使摔跤比赛更具观赏性，火药味也更足了。

关于塞内加尔摔跤的起源，传说是很久以前，从事农耕的塞雷尔人与从事捕鱼业的雷布人在获得好收成以后，手舞足蹈举行娱乐活动以示庆祝，身强力壮的小伙子们捉对摔打比武，观赏者击鼓欢歌，为他们加油助威，逐渐演变成为摔跤。随着时间的推移，这种传统摔跤形式演变成为现在的搏击式摔跤，并且走上了职业化道路。

在塞内加尔，顶级的摔跤手如穆多·罗、阿玛·巴勒德、巴拉·盖伊二世等，是家喻户晓的“超级英雄”，也是众多年轻人崇拜的偶像。有当地人对笔者表示，人们之所以这么喜欢摔跤，一方面是因为摔跤的很多相关仪式象征着塞内加尔古老文化；另一方面，塞内加尔人觉得摔跤更符合他们骨子里那种勇往直前、不服输的精神，是民族精神的具体体现。

塞内加尔摔跤比赛仪式非常复杂，真正的打斗经常只有几分钟甚至几十秒，但赛前造势表演、仪式等会持续一两个钟头，把现场气氛推到最高。摔跤手会用牛奶清洗身体，在赛前将“魔药”涂抹在身上，用这种方式获得“超能量”。在比赛前，脾气火爆的摔跤手还会“秀肌肉”，展示自己的力量，挑衅对手，打击对手的锐气。啦啦队也不甘示弱，踏着鼓点，又唱又跳，为摔跤手鼓劲助威。比赛过程中，观众欢呼叫好声一浪高过一浪，许多身着传统服装的妇女还会在一旁舞蹈助兴，增添气氛。可以说，塞内加尔摔跤比赛就是当地的“嘉年华”，摔跤手在赛场上展现力与美，观众则完全置身于热烈的气氛中，尽情欢呼，忘记了平日的烦恼。

在塞内加尔常驻多年，笔者知道成为一名摔跤手是多么的辛苦，脱颖而出者凤毛麟角。塞内加尔青年失业率较高，许多年轻人都渴望成为摔跤手出人头地，改善自己和家庭的经济状况。顶级摔跤手一场出场费可高达10万美元，大多数选手每个赛季可挣2000美元。不过，摔跤手供大于求也是事实。数据显示，某一个赛季，在塞内加尔管理委员会登记并持有比赛许可证的4110名摔跤手中，只有324人参加了比赛，参赛比例不到8%。很多摔跤手几个赛季才能等到一场小型比赛，同时每年还有更多年轻力壮的新人投入到竞赛中。

针对这样的“摔跤热”，当地媒体曾呼吁年轻人要理性选择职业摔跤手之路，因为“打”出名气实在太难了，不仅要有强健的体魄、超强的实力，还需要运气和机遇。年轻人还是应该去上学或是掌握一门实用技术。话虽如此，但成为一名摔跤手仍是许多塞内加尔男孩心中的梦想。

2018年7月份，中国国家主席习近平访问塞内加尔，并向塞内加尔总统马基·萨勒移交了援建的塞内加尔摔跤场的金钥匙。从此，塞内加尔摔跤终于有了现代化的专业竞技场馆。在这座可容纳2万人的摔跤场里，塞内加尔摔跤健儿将更好地一展身手，为全世界展现塞内加尔文化的魅力，展现力与美的风采。

亲历

沙弟团团归国记

王俊鹏

沙弟和团团的护照。 王俊鹏摄

在沙特常驻5年要回国的时候，除了繁忙地交接工作，笔者还遇到了一个前所未有的棘手问题——带沙弟和团团回家。

沙弟是一只白色的哈威那犬，从宠物店抱回家时刚3个月，用阿拉伯语“朋友”一词的谐音给它起名“沙弟”。由于当地风俗习惯的原因，沙弟鲜有机会出门，也没见过其他小狗。它最好的朋友是几只每天到记者站讨食的流浪猫。一天，猫群里多了一只陌生的小波斯猫。这只黑白相间的小母猫毛发斑驳，对人十分亲近，可能是因为生病而被主人遗弃。笔者把它送去宠物医院，并希望有人能够收养这个“小可怜”。经过一个多月的治疗，小猫痊愈出院，却找不到安身之处，于是沙弟就有了一个同吃同睡、相亲相爱的“喵星人”小伙伴——团团。就这样，一晃就是5年，是时候带它们回中国了。

从境外带宠物回国是件相当复杂的事情，严格意义上讲已经属于农业进出口范畴，相关的检验检疫手续繁杂不说，还要给它们选择带有宠物舱的航班。不同于欧美国家成熟的操作流程，在此之前还没有从沙特带宠物回中国的先例，沙弟和团团只能成为“摸着石头回国”的试验品。为此，笔者几乎跑遍了利雅得所有的宠物医院和航空公司，经过一个多月的多方咨询，终于有了明确的路径。

第一步，在沙特农业部认证的宠物店给沙弟和团团办理护照。宠物的护照要配有清晰的全身照，信息包括品种、姓名、出生年月、最近一次注射疫苗的记录（出境前半年内有效），还要加盖钢印并塑封。在这个环节中最有难度的，就是给沙弟和团团拍一张符合要求的“证件照”。

有了护照后，第二步就是预订航班。目前，绝大部分往返于中东和中国的航班不提供宠物登机服务，宠物只能随机托运。由于机型和航行线路不同，很多国际航班没有恒温恒压的宠物舱，无法携带宠物。这就要求在预订航班之前，提前联系航空公司告知宠物运输需求，选择具备运输条件的航班。确定航班之后，还需要自行购买专用的宠物航空箱，并向航空公司提交宠物种类、体重、航空箱尺寸和重量等相关信息。每只宠物需要有独立的航空箱，无论平时感情多好相处多融洽，都不可以共用。航空公司会根据宠物的重量和航线计算票价。就经验而言，选择知名度高、运营经验丰富的航空公司，服务更加规范和专业，宠物的旅途也会相对舒适。

行程确定后就到了最重要的步骤——去沙特农业部开具检验检疫文书。按照沙特海关的规定，携带宠物离境的检验检疫文书7日内有效，因此只有确定行期后才能前往农业部办理，一旦逾期只能重新开具新的文书。检验检疫证明共两份，一份提供给沙特海关，一份提供给中国海关。由于每人只能携带一只宠物入境，因此即使是夫妻二人携带两只宠物同行，也最好分别开具检验检疫文书，以免带来不必要的麻烦。由于沙特农业部的检验检疫证明都使用阿拉伯语，国内海关又没有办理从沙特入境宠物的经验，笔者还通过中国驻沙特使馆对检验检疫证明作了翻译公证。

至此，沙弟和团团有了整套的旅行证件，回国之旅即将开启。为了办理相关手续，笔者提前4个小时就来到机场，在现场给它们购买了机票。海关出境手续相对简单，把沙特农业部开具的检验检疫证明和机票一并出具即可。宠物随货物登机，当把沙弟和团团推进升降梯时，内心的忐忑不言而喻，两个小家伙马上就要面临远渡重洋的长途旅行了，过程充满了未知。

十几个小时的惴惴不安，期间与航空公司空乘、机场地勤逐一确认，确保沙弟和团团一切正常，没有被遗落在中转途中。当在北京首都国际机场听到沙弟极具穿透力的叫声时，悬着的心终于放下了，沙弟和团团平安到家了。经历了7天隔离期的短暂分别之后，沙弟和团团这对来自沙特的“洋宠物”终于住进了北京的家。如今，8岁多的沙弟和团团经常依偎在一起，享受着北京的幸福生活，估计也会时常想起在利雅得的快乐童年。

沙弟和团团依偎在一起。 王俊鹏摄

社址：北京市西城区白纸坊东街2号 读者服务：13911270606（同微信号） 查号台：58392088 邮编：100054 传真：58392840 零售每份：1.00元 广告许可证：京西工商广登字20170090号 广告热线：58392178 发行热线：58392172 昨日（北京）开印时间：3:10 印完时间：4:25 本报印刷厂印刷